



Analysis of the current situation of Chinese culture communication among Thai Chinese learners

泰国汉语学习者中国文化传播现状分析

Tanakarn Pataburee^{1*}

¹Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology Srivijaya, Thailand

*Corresponding author: tanakarn.p@rmuts.ac.th

Abstract:

Thailand's "Chinese craze" has developed rapidly since its formation in 2003, and the number of people learning Chinese remains high. In recent years, with the spread of Chinese, the spread of Chinese culture in Thailand has also achieved certain results. Chinese culture is increasingly valued by Chinese learners. Based on literature analysis and survey interviews, this study designs a questionnaire to study the current situation of Chinese culture communication among Thai Chinese learners. This study also analyzes the problems and difficulties faced by Chinese culture communication in Thailand, and summarizes the Chinese culture of Thai Chinese learners by means of interview method. The present study show that the Chinese culture communication strategies of Thai Chinese learners can play a certain role in the overseas dissemination of Chinese culture.

Keywords: Thai Chinese learners; Chinese culture; communication

To cite this article: Pataburee, Tanakarn. (2023). Analysis of the current situation of Chinese culture communication among Thai Chinese learners. *Journal of Chinese Language and Culture Studies*, 2(1), 10.17977/um073v2i22023p54-61.

Submit: 15 May 2023

Revised: 30 August 2023

Accepted: 1 December 2023

摘要

泰国“汉语热”自2003年形成以来，发展迅猛，学习汉语人数居高不下。近年来，随着汉语的传播，中华文化在泰国的传播也取得一定成果。中华文化越来越受到汉语学习者所重视。本研究以泰国中华文化传播，基于文献分析和调查访谈，设计调查问卷研究泰国汉语学习者中国文化传播现状分析，进一步分析中华文化传播在泰国面临的问题和困难，总结出泰国汉语学习者中国文化传播现状，并展示泰国汉语学习者中国文化传播策略对中华文化海外传播能够起到一定借鉴作用。

关键词：泰国汉语学习者，中华文化，传播



1. 引言

中泰两国交往历史悠久。在亚洲东南亚国家中，泰国华人数量众多。海外华人形成了传播中国文化的桥梁，将几千年的中华优秀传统文化带到了泰国，为泰国社会和中国文化的传播做出了重大贡献。

近年来，随着中国国门的打开，中华文化开始被学习者所重视。泰国学习者在学习汉语的过程也感受着中华优秀传统文化。中华文化能在泰国传播，主要是因为中泰两国自古以来关系密切，华文教育在泰国历史悠久。笔者通过调查泰国汉语学习者对中华文化的现状来进行研究，分析泰国汉语学习者如何对待中华文化，以及了解他们对中华文化的认识。

笔者认为“人”是一种最重要的文化载体。人离不开文化，有人就会有文化，有文化就会有文化传播。本研究通过文献分析法、参与观察法、访谈法、问卷调查法等研究方法，多角度、多层次地研究泰国汉语学习者如何对待中华文化传播，希望通过对泰国汉语学习者的研究，以其为范例在国际文化传播教学中得以运用，进而推进中国传统文化的进一步传播。同时，为在泰国传播中华文化提出有针对性的建议，并希望能够为以后研究中华文化传播的学者提供有力的借鉴及参考。

文化传播(Cultural Diffusion) 是文化人类学与文化地理学中的概念。Leo Frobenius 在著作 *Der Westrikanische Kulturkreis*(1897/1898)中提出文化项目——如观念、风格、宗教、科技、语言等在个体之间的传播，既可以是在一种文化内部，也可以是从一种文化到另一种文化的传播(Trans-Cultural Diffusion)。

本研究中界定的中华文化传播，是指中华民族的历史、传统习俗、文学艺术、思维方式、价值观念的总和。在中泰友好相处的几百年间，中华文化给泰国人造成了深刻的影响，尤其表现在文学、建筑艺术、宗教、科学技术、风俗习惯等方面，一来是因为中华文化本身具有强大的魅力，再者也是因为泰民族具有包容外来文化的胸怀。

传播文化的方式不只是限于多媒体，而是在娱乐，饮食，旅游，语言，电影等多方面涵盖，从生活的方方面面进行自己国家的文化推广。了解中华文化是非常重要的。促进对中泰两国文化的相互了解。因此，学好汉语对泰国人来讲，与各方面的现实利益紧密相关。汉语这种语言的掌握程度，在相当程度上决定着他们的工作状况的优劣与在社会竞争力的强弱。所以学习汉语、学好汉语在泰国对于有志于参与社会竞争的人们来说是一种必然的选择。

2. 研究方法

本文的研究方法采用 1；观察法，主要通过课堂教学以及课堂活动观察汉语学习者对中华文化传播的了解并进行记录和分析。2、访谈法；本文采取了访谈手段，从而获取更真实的汉语学习者对中国文化传播的信息。根据研究观察记录对汉语学习者进行深入一对一访谈，访谈对象共 10 人，每人用时约 30 到 45 分钟，通过访谈掌握了更全面细致的资料，以获得更加丰富、真实、客观的深层次研究资料，为之后的研究成果提供有价值的参考。3、问卷调查法；本研究问卷调查群体以泰国汉语学习者为中心，调查对象总共选取了 100 名汉语学习者。

3. 研究结果

3.1. 泰国汉语学习者对中华文化认知程度总体分析



表一。泰国汉语学习者对中华文化的态度

序	选项	不同意	不太同意	一般	比较同意	很同意	平均值	标准差	中位数
1	对中国传统文化更感兴趣	1%	3%	25%	53%	18%	3.84	0.79	4.00
2	对中国现代文化更感兴趣	1%	2%	35%	41%	21%	3.79	0.83	4.00
3	比起学习中国文化，学习英语更适应社会需要	2%	16%	36%	37%	9%	3.35	0.93	3.00
4	应该把中国传统文化发扬光大	0%	6%	27%	56%	11%	3.72	0.74	4.00
5	中国文化对世界文化的贡献很大	0%	3%	31%	49%	17%	3.80	0.75	4.00
6	中国文化和泰国文化比较接近	3%	9%	27%	49%	12%	3.58	0.92	4.00
7	中国文化有自己的特色	1%	0%	4%	37%	58%	4.51	0.67	5.00
8	中国文化丰富多彩，令人受益很多	0%	1%	14%	50%	35%	4.19	0.71	4.00
9	中国文化对中国经济发展有着很大的影响	0%	5%	17%	55%	23%	3.96	0.78	4.00
10	中国文化难以理解	1%	22%	48%	24%	5%	3.10	0.83	3.00
11	比起中国文化，更喜欢欧美文化	6%	23%	42%	21%	8%	3.02	1.00	3.00
12	比起中国文化，更喜欢日韩文化	10%	20%	41%	27%	2%	2.91	0.98	3.00

表一所示，泰国汉语学习者对中国文化的态度，大部分持正面看法，平均值都在 3 以上，中位数 4 居多，说明学习者比较认同中国文化正面形象。学习者认为“中国文化有自己的特色”这一选项的同意度最高，平均值排序最高为 4.51。其次，认为“中国文化丰富多彩，令人受益很多”平均值为 4.19。排名第三位的“中国文化对经济发展有着很大的影响”平均值为 3.96。同时可以看出英语文化也在一定程度上受到泰国汉语学习者的欢迎。“比起学习中国文化，学习英语更适应社会需要”和“比起中国文化，更喜欢欧美文化”这两项平均值也达到 3 以上。而“比起中国文化，更喜欢日韩文化”这一项则未达到 3，说明对于泰国汉语学习者来说，中国文化比日韩文化更具吸引力。



3.2. 中华文化在泰国传播的困难和问题

表二。中华文化在泰国传播的困难和问题

序	选项	不同意	不太同意	一般	比较同意	很同意	平均值	标准差	中位数
1	语言不通	2%	4%	23%	47%	24%	3.87	0.90	4.00
2	信仰不同	2%	13%	38%	35%	12%	3.52	0.83	4.00
3	文化差异比较大	1%	10%	34%	46%	9%	3.42	0.93	3.00
4	泰国政府政策影响	0%	6%	42%	36%	7%	3.33	0.92	3.00
5	中国人负面形象的影响	1%	8%	45%	35%	7%	3.55	0.69	4.00
6	国家体制不同	1%	7%	37%	38%	10%	3.55	0.76	4.00
7	生活习惯不同	0%	2%	24%	41%	26%	3.89	0.87	4.00
8	中国文化内容比较难，不容易理解	0%	1%	31%	40%	8%	3.30	0.94	3.00
9	接触中国文化的机会有限	4%	9%	43%	33%	8%	3.42	0.84	3.00
10	缺少和中国人交流的机会	1%	14%	60%	22%	16%	3.44	1.04	3.50
11	有些人不接受中国文化，对中国文化有偏见	2%	11%	28%	41%	18%	3.62	0.97	4.00
12	媒体宣传不够充分	3%	13%	37%	36%	11%	3.39	0.95	3.00
13	汉语教师没有起到教授中国文化的作用	7%	14%	41%	31%	7%	3.17	1.00	3.00
14	专业的中国文化老师少	4%	11%	30%	40%	15%	3.51	1.01	4.00

表二所示，上述问题都是中华文化在泰国传播所面临的困难，均值在 3-4 之间，也可以看出来，这些问题虽然存在，但是并没有达到 4 以上，我们可以倾向于认为，这些困难或问题存在，但应该是可以克服的。另外，数据显示，大部分标准差接近 1，说明调查对象对这些问题存在分歧。



3.3. 有利于中华文化传播的途径与方法

表三。有利于中华文化传播的途径与方法

序	选项	没有帮助	不太有帮助	一般	比较有帮助	很有帮助	平均值	标准差	中位数
1	学习中文	0%	4%	23%	47%	24%	4.14	0.78	4.00
2	中泰政府重视中国文化传播	0%	13%	38%	35%	12%	3.84	0.72	4.00
3	宣传中国的相关广告	0%	10%	34%	46%	9%	3.69	0.79	3.00
4	通过观看中国电影或电视剧	0%	6%	42%	36%	7%	4.13	0.80	3.00
5	课堂上专门教授中国文化	0%	8%	45%	35%	7%	3.94	0.80	4.00
6	居家环境（如居住在华人社区）	0%	7%	37%	38%	10%	3.82	0.81	4.00
7	与华裔通婚	1%	2%	24%	41%	26%	3.58	0.94	4.00
8	到中国留学	0%	1%	31%	40%	8%	4.32	0.80	5.00
9	多跟中国人交流	0%	9%	43%	33%	8%	4.36	0.79	5.00
10	多参与泰国的中国文化活动	0%	14%	60%	22%	16%	4.11	0.80	4.50
11	通过经贸商务传播中国文化	0%	11%	28%	41%	18%	3.95	0.77	4.00
12	通过移居华人传播中国文化	0%	13%	37%	36%	11%	3.88	0.82	4.00
13	利用网络传播中国文化	0%	14%	41%	31%	7%	4.02	0.82	4.00
14	利用报纸、图书传播中国文化	1%	8%	30%	40%	15%	3.71	0.95	4.00
15	在泰国举办中国文化展览	0%	2%	28%	47%	23%	3.91	0.77	4.00
16	专家在泰国举办中国文化讲座	0%	5%	35%	36%	24%	3.79	0.87	4.00
17	举办中泰文化交流活动	0%	1%	24%	48%	27%	4.01	0.75	4.00
18	利用孔子学院进行中国文化传播	0%	6%	24%	43%	27%	3.91	0.87	4.00
19	中国文艺团体去泰国演出	0%	4%	31%	48%	17%	3.78	0.77	4.00



表三所示，传播中国文化运用的途径与方法都有利于中华文化在泰国的传播。

一、政府途径

目前中泰两国政府特别重视中国文化传播，一带一路的建设，使得中国和泰国有着更深远的关系，泰国政府与中国政府一直保持友好的关系。从中国政府角度来看，中国政府奖学金为泰国学生来中国深造提供了机会和条件。每一年有很多泰国学习者赴中国留学，这种途径有利于让中华文化在泰国传播。

二、通过华人传播

华人移民移居到泰国，带来了中华文化传统，促进了中华文化在泰国的传播。华裔与泰国当地人通婚，对中国文化传播起到了很好的助推作用。通婚过后，泰国人就会进入华裔家庭，他们的习俗文化就会慢慢受到华裔影响，这种途径也属于一种传播中国文化。此外，居家环境也是一种可以传播中国文化的渠道，如果居住环境属于华人区，周围都是华裔，每年中国节日可以看到他们的传统习俗，如春节的时候，他们会拜神、发红包等。

三、经贸商务活动

目前中国经济发展很快，中泰之间有很多经贸往来和商务活动，在交流合作过程中，双方文化相互接触，互相影响，潜移默化地传递给对方。比如在商务活动中，双方要互相了解对方的礼仪，在就餐过程中，泰国人士能了解到中国的饮食文化，如何敬酒、如何干杯等，他们不知不觉就会掌握这些文化内容。如果他们来中国商务谈判交流，就会接触到更多的中国文化。非常有利于中华文化的传播。

3.4. 泰国汉语学习者的中华文化传播策略

表四。学习者对中国文化在泰国传播的希望和建议

序	选项	不同意	不太同意	一般	比较同意	很同意	平均值	标准差	中位数
1	增加学习汉语的机会	0%	1%	14%	47%	38%	4.22	0.72	4.00
2	加强中国文化教学	0%	2%	17%	44%	37%	4.16	0.77	4.00
3	增加去中国旅游的机会	0%	2%	20%	36%	42%	4.18	0.82	4.00
4	加强中泰两国贸易合作	0%	0%	22%	44%	34%	4.12	0.74	4.00
5	加强中国文化专业师资	0%	1%	30%	35%	34%	4.02	0.83	3.00
6	加强中泰文化交流，避免误会	0%	2%	23%	34%	41%	4.14	0.84	4.00
7	多运用网络、多媒体软件等现代手段进行传播	0%	1%	23%	44%	32%	4.07	0.77	4.00
8	增加奖学金，让更多人有机会赴中国留学	0%	1%	26%	33%	40%	4.12	0.83	4.00



9	希望中泰一直保持友好关系	0%	0%	23%	26%	51%	4.28	0.82	5.00
10	希望多派汉语教师志愿者赴泰国	0%	0%	23%	42%	35%	4.12	0.76	4.00

表四所示，泰国汉语学习者都比较认同上述中华文化在泰国传播的方法策略，各选项的平均值都高于 4。

一、网络媒体角度

在互联网的大背景下，可以多运用网络、多媒体软件等现代手段进行中华文化传播，因为目前传播中国文化需要靠这些网络手段，现代人离不开网络，而且这些网络也很受欢迎，人人都有手机，大家可以通过手机搜索信息，了解中国文化。另外应该加强网上传播中国文化，可以做广告、节目、介绍旅游景点的同时，把中国文化融入其中，因为有很多泰国人经常去中国旅游，如果可以在旅游介绍节目中融入中国文化内容，就可以让泰国人更多地掌握中国文化。（根据泰国高校汉语专业四年级学生的访谈，泰国人，女，20231 月）

二、文化教学角度

目前泰国有很多华文学校，这些学校都开设了中文课，学习者不仅能学习到汉语，而且还能学习到中华优秀传统文化。华文学校是一个传播中华文化的地方。怎么让学习者能掌握好中华文化，学校需要运用好的文化教学方法，增强中华文化传播力度，让更多的汉语学习者，接受更多的中华文化。此外，还要加强中国文化专业师资，目前很多中国教师在泰国任教，汉语教师本身就是中国文化的传播者。但同时也应该看到，真正了解中华文化的教师并不在多数。笔者认为想要提升泰国汉语学习者中国文化传播效果，首先应该增强教师的“文化与交际”策略。“文化与交际”要求教师具备多元文化意识，了解中国文化和泰国文化的知识，能掌握跨文化交际的基本规则。不管是中国教师还是汉语教师志愿者，他们都在汉语文化传播中起着重要作用。总之他们所体现的教师文化，对学习者的文化传播会有重要的影响。（根据泰国高校汉语专业二年级的访谈，泰国人，男，20231 月）

三、汉语学习者角度

目前在泰国的汉语学习者的民族、年龄、语言背景、文化背景、家庭背景等都有很大的差别，学习者文化多种多样，所以在学习中肯定取得不一样的效果。学习者群体可以分成华裔和非华裔，华裔学生会有一定的中华文化底蕴，比较容易接受汉语文化。非华裔学习者不仅是汉语文化传播的重要对象，更是潜在的传播者。所以面对不同的学生，应采用不同的教学方式和传播方式。（根据泰国高校汉语专业三年级的访谈，泰国人，女，20231 月）

4. 结论

中华文化拥有悠久的历史。进入 21 世纪后，世界出现汉语学习热潮，中华文化传播是一种跨国、跨文化、跨语言的传播，传播的主要内容是汉语文化。当今的汉语国际传播中，我们在传播语言的同时，也自然地传播着中华文化。

本文以泰国汉语学习者的真实调查问卷为基础，综合运用访谈法、实地调查法进行分析，在分析的过程中使用 SPSS 软件进行差异性分析。最后展现了针对泰国汉语学习者的中华文化传播策略。分别网络媒体角度、文化教学角度、汉语学习者角度。研究内容较为丰富、研究方法较为得当、研究资料较为详实。希望这些策略能够提高泰国汉语学习者的中华文化传播效果。同时希望为日后的研究提供借鉴与参考。



参考文献

- 程裕祯. (2011). *中国文化要略*, 北京: 外语教学与研究出版社.
- 刘珣. (2000). *对外汉语教育学引论*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 沈磊. (2015). *孔子学院与中华文化传播论析*. 硕士学位论文, 天津师范大学.
- 田艳. (2015). *汉语国际传播背景下泰国汉字教学研究*. 北京: 中央民族大学出版社.
- 谢流莎. (2016). *泰国孔子学院文化传播发展研究*, 硕士学位论文, 重庆工商大学.
- 于定邦、陈树森. (2009). *中泰关系史*, 北京: 中华书局.
- 赵长征、刘立新. (2015). *中华文化与传播*, 北京: 外语教学与研究出版社.
- 周婧秋. (2013). *关于中华文化对外传播的有效方式和策略的思考*, 汉语哲学社会科学版.
- (泰) 赏阿论·伽努彭才. (2007). *泰国社会的中泰途径*, 马体丛出版社.